

《司牧安驥集》釋詞

曹小雲

《司牧安驥集》（以下簡稱《安驥集》）是我國現存最古的系統論述馬病診斷治療的獸醫學著作。自唐以來，歷代都以此書作為獸醫學教科書，“師以是而教，子弟以是而學”（明代《重刊安驥集序》），對我國獸醫學的發展影響巨大。關於其作者，《宋史·藝文志》說是李石，但未說明李石是何時人。清《陝西經籍志》始說明是唐朝的宗室李石。據南北宋之間僞齊時新刊本《序》看，《安驥集》最初全書應是四卷：包括醫三卷，方一卷。但四卷本的具體情形現在已很難得知了。目前所見最早的刻本是南京圖書館殘存的五卷本（明弘治十七年重刊本）。金元時期，該書不斷增補，最終形成現在我們所見到的八卷本。據考證，增補的內容主要為北宋王愈《蕃牧纂驗方》、金朝佚名《黃帝八十一問》和《新添馬七十二惡汗病源歌》等。建國後，有1957年謝成俠校勘五卷中華書局本《司牧安驥集》、1959年鄒介正校注和補闕八卷農業出版社本《司牧安驥集校注》、2001年鄒介正、和文龍校注八卷中國農業出版社本《司牧安驥集校注》和裴耀卿整理八卷中國農業出版社本《司牧安驥集語釋》四種行世。綜合上述各家所論，現存八卷本《安驥集》中的第二、第三、第四和第七卷為唐人所作，第一卷大部可能在唐以前已成書，而第一卷部分內容及第五、第六和第八卷則是宋金元三朝不斷增益而成^①。

由於中獸醫書的讀者對象的要求，該書語言質樸，口語化程度較高，保存了當時大量的獸醫學行業詞語和一般白話口語詞彙，重視並深入研究這些詞彙，對加強漢語詞彙史研究、完善大型語文工具書的編纂有着十分重要的意義。本文引書據鄒介正、和文龍校注本《司牧安驥集校注》，括號內數字表示該書的頁碼。

困水 指馬疲勞困倦未及休息時飲進的水。“困水”對馬的健康十分不利，極易引起腹瀉等腸胃疾病。《漢語大詞典》（以下簡稱《大詞典》）未收錄。“起卧要識慢腸黃，宿草困水大小腸。三朝兩日頻輓顛，糞拋隨水硬光光。”（卷五，275）“慢肺黃病者，宿草不消，是困水納其二臟，生其此患也。”（卷五，276）“唧瀉者，困水腸中，宿草不消，逆氣相攻，頻唧水，宜治之。歌曰：困水唧瀉不安寧，傳來胃氣若雷鳴。”（卷五，293）“困水荒外奔騰來，敗水逆行滿腹懷。”（卷五，294）“猝然瀉唧，困水宿草，腸中不納，冷熱相攻，内生疼痛，時時瀉也。”（卷五，305）《安驥集》中與此相類的還有“困草”一詞，指馬疲勞困倦未及休息時吃進的草料。“困草”對馬的健康同樣十分不利，極易引起腸胃疼痛等疾病。“肺氣痛者，飽上行急，困草不消，内生疼痛，貌悶喘粗，遍身汗出，用藥治之。”（卷五，281）《大詞典》亦未收錄。“困水”又叫“急水”。“急水急草熱上來，腸中瀉水卒然災。成病腸中如雷吼，下來疼痛若刀開。”（卷五，305）《大詞典》：“急水，指常水或酸性水。宋李石《續博物志》卷六：‘二廣有草名胡蔓，以急水吞之即死，慢水即緩死。’”未及此義。例中“急草”，與“急水”相類，也指馬疲勞困倦未及休息時吃進的草料。

宿水 停留在臟器中因困疲未及吸收的水。“馬因傷重，並傷宿水不消，與溫熯針百會穴，淋洗灌啖。”（卷二，142）“病因是臟腑內積聚，滂胱宿水不消，兼榮衛不和。”（卷二，150）“臍畔三分元是穴，宿水三昇不可遲。”（卷三，166）“蓋因冷熱不

調，傷於脾，日漸羸瘦，兼飲宿水，傷於脾氣，須草前用藥灌之，即差。”（卷二，154）《大詞典》未收錄。《元亨療馬集》^②延用：“停留宿水者，臟冷氣虛也。皆因勞傷瘦馬，力敗羸駒，空腸誤飲濁水太過，失於牽散，停注於腸，不能運行……此謂宿水停膈之癥也。”（卷三，388—389）又“良馬經年餵不肥，祇因宿水注於膈。”（卷三，389）對人而言，也有“宿水”之說。較早的見於《金匱要略》：“《外臺》茯苓飲：治心胸中有停痰宿水，自吐出水後，心胸間虛，氣滿，不能食，消痰氣，令能食。”（痰飲咳嗽病脈證並治第十二）又《諸病源候論》：“宿癰者，宿水宿氣癖數生癰。久行，腸化為筋，骨變為實。”（卷二十，608）又“則令嘔吐宿水，色如菹汁、小豆汁之類，酸苦者，故謂之酒癖菹痰也。”（卷二十，613）《安驥集》中與“宿水”相類的還有“宿草”一詞，指停留在腸胃中因困疲未及消化吸收的草料。例見上“困水”條，此略。《元亨療馬集》：“且如空腸過飲，宿草停餐，水停膈間而不遠，料塞腸內而不行，陰陽錯亂，冷熱相攻，臟結胞轉，肚腹疼痛，而成起臥之疾。”（卷五，517）《養耕集》^③是一部牛醫學專著，也提到“宿草”一詞。如“宿草不消肚作脹，急宜通利見禎祥”。（治牛乾鬱肚脹歌訣附方，32）又“青草脹因宿草多，乾濕交加兩不和”。（治牛青草脹歌訣附方，33）《傷寒論》中有“宿食”，指停留在人胃中未能消化的食物，所指與指停留在馬胃中未及消化的草料的“宿草”是相同的。可對比研究。如“大下後，六七日不大便，煩不解，腹滿痛者，此有燥屎也。所以然者，本有宿食故也，屬大承氣湯證。四十四”。（卷九，146）這裏的“宿食”和“宿草”相當。“宿食”，後代醫籍多見。如《諸病源候論》：“傷寒宿食不消候：此謂被下後，六七日不大便，煩熱不解，腹滿而痛，此為胃內有乾糞，挾宿食故也。或先患寒癖，因有宿食，又感於傷寒，熱氣相搏，故宿食不消。”（卷八，252）“積聚而宿食不消者，由藏腑為寒氣所乘，脾

胃虛冷，故不消化，留爲宿食也。”（卷十九，576）“宿食不消，由臟氣虛弱，寒氣在於脾胃之間，故使穀不化也。宿穀未消，新穀又入，脾氣既弱，故不能磨之，則經宿而不消也。”（卷二十一，630）“宿食”，《大詞典》亦未收錄。《安驥集》中與“宿水”義近的還有“敗水”一詞。“水吃太緊，其水能依胃而散，水氣出於腸，落路而行，此呼爲敗水也。宿久也，在腹中多日不能轉散，其敗水邪氣逆行經絡，不順榮衛，血氣不通，結成大病。”（卷三，166）“腹中不順，常有敗水積腎中，故乃腫黃也。”（卷三，167）“敗水逆行，五臟不納透外臍，可治之。歌曰：困水荒外奔臍來，敗水逆行滿腹懷。”（卷五，293—294）《大詞典》：“敗水：航海遭遇不幸之稱。”舉宋葉廷珪《海錄碎事》例，未及此義。

口色 口腔的顏色，包括舌苔的顏色。《大詞典》未收錄。獸醫學認爲：口色呈桃花、蓮花色者，爲健康馬的表徵；口色呈青、黑、紫、赤等色都是病馬的表徵。“凡口中之色，鮮明光潤如桃色者平，白者病，紅者和，黃者生，黑者危，青者死。”（《元亨療馬集》，卷二，206）《安驥集》中“口色”頻見。如：“人相之者，見其外，以知其內，是以凡馬有病先看口色。”（卷二，56）“六脈者……四舌質不弱。”（卷二，60）“馬患脾黃病：口色多黃，鼻冷多寒，不食水草，褻唇似笑。”（卷二，119）“馬患急肝黃病：初得口色青，眼中泪出，兩目如痴，此肝黃之候。”（卷二，143）“脾家虛病口色黃，時時起卧似尋常。”（卷二，150）“忽然生瘡，狀如葡萄之顆粒，食水草慢，不着脂膘，精神短少，口色白。”（卷二，152）《元亨療馬集》中亦多見。如“令獸醫遍看口色，有病者灌啖，甚者別槽醫治”。（卷一，28）“帝曰：……口色善惡，願聞其道。師皇對曰：口色，驗疾之所也。”（卷二，206）“胎風者，腎脈遲澀，口色如綿。”（卷三，293）

慢草 “慢”有怠慢，輕忽等義。慢草，指沒有食慾，不想

吃草料，或吃草稀少。“眼目昏昏兼慢草，用何醫療最爲良？”（卷三，162）“肺把膊，飽上冲肺頭，疼痛，慢草，難行，可治之。”（卷五，288）“毛焦慢草又頻，滿身皮肉如繩束。”（卷五，288）“慢草瘦弱者，因傷重冲着五攢，内生疼痛，毛焦，宜治之可也。”（卷五，290）“傷重咳喘者，着熱傷重冲心肺，注悶疼痛，外傳喉骨，鼻中膿出，又慢草，可以治之。”（卷五，291）亦見於《元亨療馬集》：“治脾胃寒，慢草。”（卷六，673）又作“草慢”。“治馬發熱，彼濕，草慢及草結。”（卷七，362）“治馬胸膈傷痛，膈前重，草慢病。”（卷七，363）“治馬心經伏熱，見物或時驚倒，眼內如砂，前探草慢病。”（卷七，367）亦見於《元亨療馬集》：“草慢嚼不鳴，鹽擦玉堂穴。”（卷二，252）“卒熱喘粗兼草慢，三春灌此即安然。”（卷六，663）“慢草”與“草慢”詞序相逆，義同。與“慢草”相反，有“美草”：“則不美草，正肝病也。”（《安驥集》，卷三，162），美草，謂食慾好，進食草料積極。“慢草”、“草慢”、“美草”《大詞典》均未收錄。《元亨療馬集》相當於“草慢”的詞，多用“草細”。如：“令獸毛焦草細，戡吊頭低，鼻寒耳冷，口內垂涎。”（卷四，413）“令獸不時驚咽，尾揭腰弓，頭低耳搭，草細毛焦。”（卷三，307）“毛焦草細精神慢，口色青黃脈澀遲。”（卷三，389）“草細”，義同“草慢”。

眼箱 眼眶。《大詞典》未收錄。“馬目中五采具，及眼箱下有字形者，壽九十。……旋毛在眼箱上，四十。在值箱骨中，三十。在值箱骨下，十八。口中見紅白光如穴中着火，老壽。若黑不鮮明，不壽。”（卷一，9—10）或單用“箱”字。“眼似垂鈴紫色鮮，滿箱凸出不驚然。白縷貫睛行五百，斑如撒豆勿同看。”（卷一，10）又“目睛欲得如垂鈴，又欲得黃，又欲光而有紫艷色。箱欲小，又欲得端正，上欲得弓曲，下欲直。”（卷一，3）“箱”指眼眶。說馬的眼眶要小，上眼眶要呈弓形，下眼眶要平

直。《元亨療馬集》所錄文字基本相同，不贅。“箱”字此義，辭書未載。《齊民要術》也有類似的記載，但文字不同。《齊民要術》“箱”字作“眶”。“目俗滿而澤；眶欲小，上欲弓曲，下欲直。”（卷六，390）作“眶欲小”。而《司牧安驥集》及《元亨療馬集》作“箱欲小”。又如：“馬眼欲得高，眶欲得端正，骨欲得成三角，睛欲得如懸鈴，紫艷光。目不四滿，下唇急，不愛人；又淺，不健食。目中縷貫瞳子者，五百里；下上徹者，千里。睫亂者傷人。目小而多白，畏驚。瞳子前後肉不滿，皆兇惡。若旋毛眼眶上，壽四十年；值眶骨中，三十年；值中眶下，十八年；在目下者，不借。睛却轉後白不見者，喜旋而不前。”（卷六，396）作“眼眶”，作“眶骨”，而《司牧安驥集》和《元亨療馬集》作“眼箱”，作“箱骨”。對此，繆啓愉先生解釋說：“《說文》無‘眶’字，即以‘匡’爲眼眶字。《史記·淮南王安列傳》‘涕滿匡而橫流’，即指眼眶。而匡爲‘筐’之本字，筐就是‘箱’，後世相馬法亦概稱眼眶爲‘眼箱’。”^④繆說可從。

大馬 公馬。以大馬稱公馬，大概是從形體較大所得。“大馬^⑤先針左，騾馬先針右，後學者識之。”（卷一，24）“馬換肚黃速須醫，騾大二馬各須知，大馬患時連肚腫，小馬侵奶亦侵臍。”（卷三，165）“用針之法，大馬先針左，騾馬先針右，須用指按定，血筒要實。”（卷三，210）“騾馬”，《改併四聲篇海·馬部》引《奚韻》：“騾，牝馬。”《正字通·馬部》：“騾，俗呼牝馬，即草馬。”上諸例中均以“大馬”與“騾馬”對舉使用，騾馬爲母馬，則大馬指公馬就是很明顯的了。《大詞典》“大馬，官名。”未及此義。

蛾眉 指馬頷下動脈血管。由於該血管對稱彎曲於下顎兩邊，形似蛾眉，故名。“若板着或刀子割着涎血，乃用乾糞或紙塞瘡口治之，大忌損着蛾眉。”（卷三，208）“後代醫工細意取，莫犯涎血及血胎。涎胎犯着猶可療，犯着蛾眉惹禍災。”（卷三，

209) “發時臟腑頻啞喘，急喚醫人取結開。手奔之時猶小可，犯着蛾眉惹禍災。”（卷五，297）《元亨療馬集》：“肌肉勿令傷縮，莫犯涎窩舌胎，迴避蛾眉血管。”（卷五，568）“舌胎傷縮猶可療，犯着蛾眉惹禍災。”（卷五，569）《大詞典》“蛾眉”條未及此義。

食槽 馬的下頷凹，介於馬左右下頷骨之間的窪槽內。“此馬行步稍難，牽動便卧……食脈緊急，食槽腫硬，須烙肺門。”（卷二，122）“肺牽病狀又如何，食槽下面腫硬多。”（卷二，122）“食槽壅毒，氣結，喉骨高者，用藥治之。歌曰：食槽草結有二般，就中氣結脂膜纏。夾喉食槽喉骨腫，緊硬忙醫醫豈寒。”（卷五，298）“風喉頰下食槽腫，開喉連下蜜脂憂。”（卷六，312）“渾身汗出肺家牽，食槽下面硬如磚。”（卷六，318）“氣塞周身繞汗出，食槽裏面似瓜萼。”（卷六，330）《元亨療馬集》亦見：“令獸食槽脹腫，硬核填喉，伸頭直項，鼻孔流膿，水草難咽，啞嗽連聲。”（卷四，408）又“如食槽之內有瘰癧結之而脹者，就於槽結穴中，以針刀刺破，取出病核，此謂槽結也。”（卷五，512）《大詞典》“食槽”列“猶伏櫪”和“餵牲口時貯飼料的器具”兩個義項，未及此義。

糞口 肛門。出糞之口，故名。《大詞典》未收錄。“雙足難抬時哽氣，喘粗搖欣頭危危。糞口黑澆不可治，若無身顫可通醫。”（卷三，182）“糞口黑澆”，指肛門附近呈黑色濕澆狀。《安驥集》中，馬肛門又叫“腸竅”。“皮急更加連腸竅，醫家莫作破傷風。”（卷二，82）“竅”有“洞；孔穴”之義。明郎瑛《七修類稿·義理一·人中》：“人有九竅，自人中而上皆雙，自人中而下皆單，故云此則可名為竅中矣。”《素問·陰陽應象大論》：“故清陽出上竅，濁陰出下竅。”王冰注：“下竅，謂前陰後陰。”故“腸竅”指馬的肛門。“腸竅”《大詞典》亦未收錄。

附記 本文是根據筆者提交給“第五屆中古國際漢語學術研討會”（安徽蕪湖，2005年11月）的論文修改而成。會議期間得到董志翹先生、汪維輝先生和王雲路先生的指教，特此致謝。

〔注釋〕

- ①詳見鄒介正、和文龍《司牧安驥集校注·前言》，2001年中國農業出版社；謝成俠《司牧安驥集·跋》，1957年中華書局。但從文獻的語言狀況看，應該說，即使是成書於唐代甚至更早的那部分內容，在歷代傳刻過程中，也經過了後代不同程度的修改。因此，從語料角度說，把《安驥集》視為金元以前文獻還是比較合宜的。
- ②《元亨療馬集》，古代獸醫學名著，明代安徽六安人喻本元、喻本亨兄弟合撰。引文據山東科學技術出版社1983年版《元亨療馬集許序注釋》。
- ③清嘉慶傅述鳳、傅善萇撰。引書據江蘇人民出版社1959年版《養耕集》。
- ④見《齊民要術校釋（第二版）》卷六“上曲如懸匡”句注（P. 395）。中國農業出版社，1998年。
- ⑤“大馬”，《元亨療馬集》引作“□馬”。“□馬”，又作“兒馬”，即公馬。

〔參考文獻〕

- [1] 漢語大詞典（縮印本）上海：漢語大詞典出版社，1997。
- [2] 漢語大字典（縮印本）。成都：四川辭書出版社；武漢：湖北辭書出版社，1996。
- [3] 鄒介正，和文龍。司牧安驥集校注。北京：中國農業出版社，2001。
- [4] 謝成俠。司牧安驥集。北京：中華書局，1957。
- [5] 郭光紀，荆允正。元亨療馬集許序注釋。濟南：山東科學技術出版社，1983。
- [6] 傅述鳳，傅善萇。養耕集。南京：江蘇人民出版社，1959。

[7] 繆啓愉. 齊民要術校釋 (第二版). 北京: 中國農業出版社, 1998.

(曹小雲 安徽滁州學院中文系 郵編 239012/安徽師範大學文學院
郵編 241000)